

ВКП(б)-м И АДЫГЭ ХЭКУ КОМИТЕТЫ, И МЫЕКЪОПЭ
ГОРКОМЫ ЫКИ ТРУДЯЩХЭМ ЯДЕПУТАТХЭМ
ЯХЭКУ СОВЕТЫ ЯОРГАН

1945 илъэс

АВГУСТЫМ

и 31

Бэрскэшху

No 97 (3883)

Блаусэ 20 ч.

Советскэ Союзымрэ Китайскэ Респуб-
ликэмрэ блэгъэныгъэу азыфагу илзыгъэр
Зэблэгъэнхэм ыкIи Зэгъусэнхэм яхьылIа-
гъэу зэдашIыгъэ ДоговорымкIэ джыри
нахь агъэпытэ!

СССР-м и ВЕРХОВНЭ СОВЕТЫ и ПРЕЗИДИУМЫ

и у К А З

3. Порт-Артур и Офукис Советскэ Социалистическэ Республикэхэм
я Союзрэ Китайскэ Республикэмрэ зедашлыгыз Соглашениеу,

СССР-м и Верховнэ Советы и Президиумы и Секретарыр
А. ГОРКИН.

Москва, Кремль.

Августым и 24-рэ 1945-рэ илъяс.

ДОГОВОРЫ

яполномочиехэу формэу ялэн фаем тетхэу ыкӀи тэрэз шыпкъя-
хэу альэгъугъэхэр кызызэфаштэхэ нэужым, мы кыкӀэлъыкӀоштым-
кӀэ ахэр ззэгъыгъэх:

Договорым ыкИи Соглашенииэхэм ятекстхэр мыщ кыыкИэлъэ-
кЮх.

А 1-рэ статьяр.

Договорэр Зэдэзышырэ Лъэныкъо Инитлор фэшъхьафрэ Объединеннэ Нациехэмэ ягъусэхэу Японием теклопэфэхэ нэсы зэдэззонхэу ишъэрылгъэу аштэ. Договорэр Зэдэзышырэ Лъэныкъо Инитлумэ ичыклагмъу хъурэ военнэ ыкIи фэшъхьафрэ Iэпылэгъу пстэхуэри мы зIаомкIэ зэратынэу ыкIи зэдэлэнхэу ишъэрылгъэу аштэ.

Я 2-рэ статьяр.

Договорэр Зэдэзышырэ Лъэныкъо Инитлүмэ сепаратнэ переговоры-хэр Японием дамышынхэу ыкIа ыджырэ японскэ правительствэм е фэшъхьафрэ правительствэу е властым иорганэу Японием шагъ-псыгъэхэм, агрессивнэ гухэлъхэмэ нэфэ шыпккъэу абгъодэмыкы-гъэмэ бгъунтлүми зедамыштхэу перемирие ыкIа мирнэ договор да-мышынэу пшъэрылгъэу аштэ.

Я 3-рэ статьяр.

Договор Зэдэзышырэ Лъэныкъо Инитлүмэ Японием рашыллэрэ заор заухырэ нэужыми, Японием ылъэныкъоклэ кыклэу агрессияклэ зэрихыан ыкIи мамырыныгъэр зэшитгэкъон ымылъэныгъэу шыгъэным пае ищыкIэгъэ Юфыгъо истэхуэу аклуачлэ кыхыхыщтэр зэдызэрахьану пшъырылгъэу аштэ.

Зыгорэккэ Договор Зэдэзышырэ Лъэныкъо Инитлэмэ язырэр, Японир Договор Зэдэзышырэмэ язы кызырэтэбэнагъэм кыыхэкыккэ зао аш ришыллэн фаеу хъумэ, адырэ Договор дэзышыгъэ лъэныкъор зао хэцагъэ хъугъэу Договор зыдышыгъэм псынклэу зэо Юфкии ыкIи фэшъхафрэ Iэпылэгъухэри, ыIэмьчIэ илз средства псэуэхэмкIэ ритышт.

Договор Зөлзөүшчирэ Лъэныкъо Инитлүмэ якIэлтэлуныгъэ кыхэ кIыкIэ организациеу „Объединеннэ Нациехэр“ зыфилорэм талэкIэ Япо

(Къыкълъыкlorэр я 2-рэ нэклубгъом ит).

Советскэ Социалистическэ Республикэхэмэ я Союзрэ Китайскэ Республикэмрэ Зэблэгъэнхэм ыкӀи Зэгъусэнхэм ялофкӀэ зэдашыгъэ ДОГОВОРЫР

(ИкӀегъэжыаплэ а 1-рә нӀклуб. ит).

нием агрессии зери́хъан ымылӀэкӀыным ипшӀэдэклӀ телъы охъуфӀекӀэ, мы статьям кӀуачӀэ илэу кӀанэ.

Я 4-рә статья.

Договор Зэдэзышырэ ЛӀэныкӀо ИнитлӀмэ хэтрэу язрэм, Договор зыдышыгъэм ипротивэу сьд фэдэ союзи ымылӀынэу ыкӀи сьд фэдэ коалиции хэмыхъанэу пшӀэрылӀэу ештэ.

Я 5-рә статья.

Договор Зэдэзышырэ ЛӀэныкӀо ИнитлӀмэ хэтрэу язрэм шынагъо кытемхъаным ыкӀи иэкономическэ хэхъоныгъэ иинтересхэмэ ялӀытыгъэу, заор заухранужым алэ зекӀэдзагъэу, зэблэгъэныгъэ азыфагу илӀэу зэдэлӀнхэу, ыкӀи Договор Зэдэзышыгъэ лӀэныкӀом исуверенитетрэ, итерриториальнэ псауныгъэрӀекӀэ лӀытӀныгъэ зэфрялӀ-ным ыкӀи ихэгъэгу кӀоцӀ лӀофхэмэ илоф зэрахимылӀхъаным ипринципхэмэ атетэу зекӀонхэу зэдаштэ.

Я 6-рә статья.

Договор Зэдэзышырэ ЛӀэныкӀо ИнитлӀмэ зэо уж лӀэхъанэм, хэгъэгуитлӀори зыпкӀ рагъэуцожьыным илоф нахъ агъэпсынкӀыным ыкӀи нахъ лӀэшӀэхы хъуным, ыкӀи дунаем иблагосостояние илофы икӀыкӀэ хэлэжъэнхэм афӀшы алӀэкӀыштым фадизыкӀэ экономическэ лӀыпӀэгъу зэрэтыжыныу зэдаштэ.

Я 7-рә статья.

Договор Зэдэзышырэ ЛӀэныкӀо ИнитлӀр „Объединеннэ Нация“ организацие ичленхэу зэрэшӀытхэмкӀэ правэу ыкӀи пшӀэрылӀэу

Китайскэ Чанчуньскэ мӀшлоку гъогум ехылагъэу Советскэ Социалистическэ Республикэхэм я Союзрэ Китайскэ Республикэмрэ зэдашыгъэ СОГЛАШЕНИЕ

Союз ССР-м и Верховнэ Советы и Президиумрэ Китайскэ Республикэм и Национальнэ Правительствэ и Президентрэ хэгъэгуитлӀмэ зэблэгъэныгъэу азыфагу илӀымрэ экономическэ связэу зэдрӀлӀмрэ, лӀэныкӀо пӀпчъы иправэрэ иинтересхэмрэ икӀу шыпкӀэу зэрагъэцӀкӀыным елӀытыгъэу, агъэпӀымэ ашӀоигъоу мы кыкӀлӀыкӀоштхэмкӀэ зэзэгъыгъэх;

А 1-статья.

Китаим и Восточнэ Провинциимэ японскэ вооруженнэ кӀуачӀэхэр арыфыгъэ зыхъурэ нӀужым станциеу Маньчжурием лӀукӀэу Пограничнем нэсы кӀоу ыкӀи Харбин икӀэу Дальнэ ыкӀи Порт-Артур анэс кӀорэ Китайскэ-Восточнэ мӀшлоку гъогумрэ Южнэ-Маньчжурскэ мӀшлоку гъогумрэ яаныхъ мӀхъанэ зилэ магистральхэр цӀэу „Китайскэ-Чанчуньскэ мӀшлоку гъогур“ илӀэу зы мӀшлоку гъогу шыгъэу СССР-мрэ Китаимрэ зэдыряеу хъушт ыкӀи зэдагъэфедэшт. ХэгъэгуитлӀмэ зэдыряештэу ыкӀи зэдагъэфедэштӀр чӀыгухэу ыкӀи вспомогательнэ мӀшлоку гъогу веткӀэхэу, урысхэм управление залыгъым ыкӀи советскэ-китайскэ управление зелӀэм илӀэхъанэ Китайскэ-Восточнэ мӀшлоку гъогум аригъэшыгъэхэр, джащ фэдэу Южнэ-Маньчжурскэ мӀшлоку гъогум урыс управление зелӀэм илӀэхъанэ аригъэшыгъэхэу, а мӀшлоку гъогухэм занкӀэу ящыкӀлӀгъэ лӀофыгъохэр зышӀэхэр, джащ фэдэу подсобнэ предприятияхэу а мӀшлоку гъогухэр обслуживать зышӀыштыгъэхэу а ипшӀэкӀэ кызыфӀетлогъэ уахътхэм ашыгъагъэхэр арыхъ нылӀ. ЗекӀэ адрӀ мӀшлоку гъогу веткӀэхэр подсобнэ предприятияхэр ыкӀи чӀыгухэр ежъ Китайскэ Правительствэм иешыпкӀэштых. ЫпшӀэкӀэ зигугъу кӀэтшыгъэ мӀшлоку гъогухэр, коммерческэ транспортнэ предприятиеу щытхэу китайскэ суверенитет ялӀэу зы управлениекӀэ зэдагъэфедэштых.

Я 2-рә статья.

Договор Зэдэзышырэ ЛӀэныкӀохэр, ыпшӀэкӀэ кызыфӀетлогъэ гъогур яным иправэ зэфэдэу зэдрӀлӀнэу зэзэгъыгъэх ыкӀи зым-адрӀм ар зекӀэ е аш шыци лӀэхинэ хъуштӀп.

Я 3-рә статья.

Договорыр Зэдэзышырэ ЛӀэныкӀомэ мы ыпшӀэкӀэ зигугъу кӀэтшыгъэ гъогор зэдагъэфедӀным пае, Китайскэ Чанчуньскэ мӀшлоку гъогум и Китайскэ-Советскэ Обществэ зэхашӀнэу зэзэгъых. Обществэм нӀбгырипшӀ хъоу Правление шызэхашӀ, аш шыцӀэу нӀбгыритфӀр Китайскэ Правительствэм, адрӀ нӀбгыритфӀр Советскэ Правительствэм агъэнафӀх. Правлениер кӀалэу Чанчунэ дӀышт.

Я 4-рә статья.

Китайскэ Правительствэм Правлением ичленхэмэ ашыцӀэу—китайскэ гражданхэу Правлением и Председательрэ Правлением и Председателы и Помощникрэ егъэнафӀх. Советскэ Правительствэм Правлением ичленхэмэ ашыцӀэу—советскэ гражданхэу Правлением и Председателы и Заместительрэ, Правлением и Председателы и Заместителы и Помощникрэ егъэнафӀх. Правлением илофхэр шызӀшӀуахы зыхъукӀэ, Правлением и Председателы иголос голоситлӀуекӀэ алӀытӀ. Правлением и законнэ кворум—нӀбгырибл.

ЗекӀэ мӀхъанэ ин зилэ лӀофхэу Правлением зыщызымӀзэгъыгъэхэр, зэфӀныгъэмрэ зэблэгъэныгъэмрэ атетэу зэшӀохыгъэ хъуным фӀшӀ Договор Зэдэзышырэ ЛӀэныкӀомэ я Правительствэхэмэ хӀп-лӀӀэнхэу аратынхэ фае.

Я 5-рә статья.

Обществэм Ревизионнэ Комитет нӀбгырих хъоу шызэхашӀ, аш ашыцӀэу шӀр Китайскэ Правительствэм, адыришӀыр—Советскэ Правительствэм агъэнафӀх. Ревизионнэ Комитетым и Председателэу хадзырӀ, советскэ гражданхэу аш ичленмэ ашыцӀ. Председателым и Заместителыр китайскэ гражданхэу аш ичленмэ ашыцӀ. Ревизионнэ Комитетым лӀофхэр шызӀшӀуахыхэ зыхъукӀэ, Председателым иголос голоситлӀоу алӀытӀ. Комитетым и законнэ кворум—нӀбгыритфӀ.

Я 6-рә статья.

МафӀ кӀэсрӀ лӀофхэр зэшӀуихыным фӀшӀ СССР-м игражданхэмэ

ялӀэхэм яягъэ екӀыным тетэу мы договорым шыщ гори кызыгуриб-гъало хъуштӀп.

Я 8-рә статья.

Мы Договорыр амал зери́лӀэ илӀгъэ кӀӀкӀыкӀэ ратификацие шыгъэн фае. Ратификационнэ грамотхэр, амал зери́лӀм фӀдизкӀэ псынкӀэу Чунцины шызэрэтыштых.

Договорым ратификацие зэрэшыгъэм тетэу кӀуачӀэ илӀэ мӀхъу ыкӀи илӀэс щӀкӀырэ кӀуачӀэ илӀэу кӀанэ. Договор Зэдэзышыгъэ ЛӀэныкӀо ИнитлӀмэ язы горэм илӀалӀгъэ икӀынкӀэ илӀэс илӀэзэ Договорыр денонсировать ышӀы зэрэшӀоигъомкӀэ заявление кызымытыкӀэ, аш гъунӀнчӀэу кӀуачӀэ илӀэу кӀанэ, ау Договор Зэдэзышыгъэ ЛӀэныкӀо ИнитлӀмэ язы зы илӀэсыкӀэ ыпӀ рапшӀэу извещение Договорыр адырӀ зыдышыгъэм ритыни ар зӀпигъэужьын ылӀгъ-кӀышт.

Ар аушыхъатэу Уполномоченнэхэри мы Договорым кӀэтхагъэх ыкӀи япечатхэри тырадзагъэх.

Августым и 14-м 1945-рә илӀэсым, Китайскэ Республикэм илӀэс 34-м август мазэм я 14-рә мафӀм тефӀэу, экзemplаритлӀ хъоу урысыбзекӀи китаибзекӀи Москва шатхыгъ, текститлӀми кӀуачӀэу ялӀр зэфэдэ.

Союз ССР-м и Верховнэ
Советы и Президиумы
и УполномочиекӀэ
В. МОЛОТОВ.

Китайскэ Республикэм и Нацио-
нальнэ Правительствэ и Президенты
и УполномочиекӀэ
ВАН ШИ-ЦЗЕ.

ашыцӀэу Китайскэ Чанчуньскэ мӀшлоку гъогум и Управляющэ ыкӀи Управляющым и Заместитель Китайскэ Республикэм игражданхэм ашыцӀэу Правлением егъэнафӀх.

Я 7-рә статья.

Главнэ Контролерымрэ аш и Заместительрэ Ревизионнэ Комитетым егъэнафӀх. Главнэ Контролерэу агъэнафӀрӀр китайскэ гражд-данхэмэ ашыцӀ, аш и Заместитель—советскэ гражданхэмэ ашыцӀ.

Я 8-рә статья.

Гъогум и Службэхэм, и Отделхэм я Начальникхэмрэ, Начальникхэмэ я Заместительхэмрэ, джащ фэдэу станцие инхэмэ я Начальникхэри Правлением егъэнафӀх. А кызыфӀетлогъэ лӀнатӀэхэмэ алугъэхӀэгъэныкӀэ кандидатхэр гъогум и Управляющэ кыгъӀэлӀгъонхэу изын ил. Правлением ичлен шыхъафхэми, джащ фэдэу гъогум и Управляющэ кӀадиштэмэ а кандидатхэр кыгъӀэлӀгъонхэу изын ял.

Службэм е Отделым и Начальник—китайскэ гражданинэу зышыхъурӀм, Начальникым и Заместитель советскэ гражданиннын фае. Службэм е Отделым и Начальник советскэ гражданинэу зыхъурӀм, аш и Заместитель китайскэ гражданиннын фае.

Службэхэм ыкӀи Отделхэм я Начальникхэмрэ аш я Заместительхэмрэ, джащ фэдэу станциехэм я Начальникхэмрэ советскэ ыкӀи китайскэ гражданхэм ашыцӀэу зэфӀдизхэу агъэнафӀх.

Я 9-рә статья.

Гъогум икӀэухъумӀнкӀэ Китайскэ Правительствэм пшӀэдэклӀ ил. МӀшлоку гъогу помещениехэм, оборудованиехэм ыкӀи фӀэшхъафрӀ мылӀкумэ якӀэухъумӀны пае, аш фэдэ кӀабзӀэу товарэу гъогум шызэрэцӀэхэр зӀщымыкӀонхэм, мыкӀодынхэм, зерамыкӀонхэм фӀэшы Китайскэ Правительствэм мӀшлоку гъогу полицие зэхешӀ ыкӀи контролировать ешӀы. МӀшлоку гъогу полициер аш дыкӀыгъоу мафӀ кӀэсми порядкэу гъогум шызекӀон фаем лӀӀплӀэ. Мы статьям игъӀэцӀкӀнкӀэ полицием пшӀэрылӀэу илӀхэр, Советскэ Правительствэм консультацие кыдышӀыни Китайскэ Правительствэм ыгъэуцӀштых.

Я 10-рә статья.

Советскэ дзэхэр шызэрэцӀынкӀэ гъогур гъӀэфедӀгъэнэу зы-хъуштыр, Японием зыщезӀохэрэ уахътӀр ары нылӀп.

Советскэ Правительствэм таможеннэ кӀӀплӀахыныгъэ хэмылӀэу транзиткӀэ военнэ мылӀкур вагонэ гъӀпкӀагъэхэмкӀэ гъогум шызӀри-щӀн фиг, аш якӀэухъумӀн илоф зезыхъаштхэр мӀшлоку гъогу полициер ары ыкӀи Советскэ Союзымежъ ивооруженнэ эскорт ыгъэнафӀрӀп.

Я 11-рә статья.

Зы советскэ станцием ращӀэу фӀэшхъафрӀ станцие транзиткӀэ гъогум ращӀрӀ товархэм, джащ фэдэу Советскэ територием ращӀэу портхэу ДальнӀмрэ Порт-АртурӀрӀ ашӀэхэрэмэ е кырашӀхэрэмэ Китайскэ Правительствэм пошлинэхэр ыкӀи фӀэшхъафрӀ налоги, сборы атырилӀхъэрӀп. Аш фэдэ грузхэр китайскэ територием зынӀсхэрӀм таможеннэ кӀӀплӀахыныгъэ арашӀылӀл.

Я 12-рә статья.

Соглашение гъхъафкӀэ, гъогур зекӀэ зыфӀешт шӀомыкӀыр ригъӀгъотынэу Китайскэ Правительствэм пшӀэрылӀэу ештӀ.

Я 13-рә статья.

Китайскэ государственнэ гъогухэмэ налог зэрэтырилӀхъэрӀм фэдэ кӀабзӀэу Китайскэ Правительствэм гъогум налог тырелӀхъӀ.

Я 14-рә статья.

Гъогум и Уставы кыгъӀэлӀгъорӀм фӀдиз хъоу оборотнэ сред-ствэхэр Китайскэ Чанчуньскэ мӀшлоку гъогум и Правление рагъӀгъотынэу Договорыр зэдэзышырэ ЛӀэныкӀохэр зэзэгъых.

Гъогум игъӀэфедӀныгъэ фэдэу, зӀрӀрӀэу кыыхӀкӀрӀр лӀэныкӀо-хэмэ зэфӀадэу агӀош.

(КыкӀлӀыкӀорӀр я 3-рә нӀклубгъом ит.)

Китайскэ Чанчуньскэ мэшлоку гьогум ехылагуэу Советскэ Социалистическэ Республикэхэм я Союзрэ Китайскэ Республикэмрэ зэдашыгыэ

СОГЛАШЕНИЕ

(Икьегъэжаплэ а 1-рә, я 2-рә нэклуб. арыт).

Я 15-рә статья.

Договоры Зэдэшыгырэ Лъэныкъомэ мы соглашением зыкълэхэ-хэрэ нэужым зы мазэм кыкълочы, гьогур зэдагыфедэным и Устав хахынэу, лъэныкъо пэпчэ я Представительхэу нэбгырэ шы-рыш Чунцины агъабло. Уставым игъэуцун мээтилуклэ аухын фэе, ащ кы-нэужым Правительствитлуми утвердить ашынуу арахыллэ.

Я 16-рә статья.

СССР-мрэ Китайскэ Республикэмрэ зэдыряе хьурэ мылэкоу мы Соглашением напэрэ статья елытыгыэу зэдагыфедэн фэе, Правительствэ пэпчэ и Представители хэтэу зэхэсэгъэшт комиссием ыгъэнафэшт. Мы кызыфэтлогъэ комиссиер, Соглашением зыкълэхэгъэхэм кынаужы зы мазэм кыкълочы Чунцине шызэхэгъ-гъэн фэе, итлуанэклэ гьогур зэдагыфедэныр зырагыжагыэр мэ-зищ нахь мыхьугъэу комиссием илофшэн ыухыни ипредложениехэр утвердить ашынуу Правительствитлуми арахыллэн фэе.

Порт-Артурэ илофклэ Соглашение

Зэблэгъэнхэм ыкли Зэгъусэнхэм илофклэ Советскэ-Китайскэ До-говорым тетэу ащ пыздагыэу, Договор Зэдэшыгырэ Лъэныкъуитлур мы кыкълэлыкхэрэмклэ зэгурыуагыэх:

I. Китаимрэ СССР-мрэ шынагыо кыафыкьомыкыныгъэм илоф-гъэпытэгъэным ыкли Японием ыльэныкъоклэ кьэклэу агрессияклэ зэ-ршымыгъэлэгъэным фэшлы Договор Зэдэшыгырэ Лъэныкъуитлур Порт-Артур военнэ-морской базэу зэдагыфедэнэу Китайскэ Респуб-ликэм и Правительствэ ештэ.

II. Мы ыпшэкклэ блэкыгыэ пунктым кыгъэлъэгъорэ военнэ-морской базэм ирайоны границэ гъэнэфагыэхэу илэштхэр, мыщ тхылыу ыкли картэу голым кыгъэлъагыох (еплэ приложением).

III. Порт-Артурэ военнэ-морской базэ шыпкыэу Китаимрэ СССР-мрэ афэшхыафырэ ивоеннэ кораблэхэмрэ иторговэ кыухьэ-хэмрэ агъэфедэ мыхьунэу Договор Зэдэшыгырэ Лъэныкъуитлур зэдаштагыэ.

A зигугъу кьэтшыгыэ военнэ-морской базэр зэдэгъэфедэгъэ-ным ехыллэгъэ вопросхэмклэ Китайскэ-Советскэ Военнэ Комиссие, китайскэ представителэу тлурэ советскэу шырэ зэхэтэу шылэнэу агъэуцу. Комиссием председателэу илэштыр советскэ лъэныкъом егъэнафэ, вице-председателыр — китайскэ лъэныкъом егъэнафэ.

IV. Ыпшэкклэ зигугъу кьэтшыгыэ военнэ-морской базэм иобо-ронэ СССР-м и Правительствэ ылэ илынуу Китаим и Правитель-ствэ игъэу елэгъу. Военнэ-морской базэр кыгъэгъунагъэным пэе, СССР-м и Правительствэ ащ ищыкълэгъэшт сооруже-ниехэр щегъэпсых, ащ пыкълэдэштыр СССР-м и Правительствэ ештэ.

V. A районым шылэ гражданскэ администрациер Китаим ылэ илыныт, ау пэцэныгыэ Иэнатлэмэ алуагыахьэ зыхьуклэ, а районым СССР-м ифедэхэр кыгъэгъунагъэ зэрэшыхьуным Китайскэ Прави-тельствэр деплыныт. Гражданскэ администрациеу кьалэу Порт-Ар-турэ дэтыштыр ыгъэнафэми ыкли зэблихьуми Китайскэ Правитель-ствэм Советскэ Военнэ Командованием согласовать дишлызэ ышын фэе.

Портэу Дальний илофклэ Соглашение

Советскэ Социалистическэ Республикэмэ я Союзрэ Китайскэ Республикэмрэ зэблэгъэнхэу ыкли зэгъусэнхэу Договор зэдашыгыэу зэрэшытым ехыллагыэу, джащ фэдэу Восточнэ Провинцишым, Ки-таим шыщ шыпкыэхэу зэрэшытым тетэу Китаим афырилэ суверини-тетым лъытэныгыэ фишлынуу СССР-м зериуагыэмрэ яхыллагыэу, Советскэ Социалистическэ Республикэмэ я Союзы иинтересхэр Даль-нэм, товархэр ышэнхэмкли кыришынхэмкли портэу зэрэшытым те-тэу шыгъэцэкълэгъэным пэе, Китайскэ Республикэр рыраз:

1. Хэгъэгу пстэуми ясатыухэмрэ якъухьэхэмрэкклэ зэлухыгыэу порт шъхьафитэу Дальнэр объявить ышынэу.

II. A порт шъхьафитым пристанхэмрэ склад помещениехэмрэ Соглашение шъхьафхэмклэ арендэу СССР-м кышыритынхэу Ки-тайскэ Правительствэр рыраз.

III. Администрациер Дальнэм Китаим ылэ шилыныт. Портым на-чальникэу илэштыр советскэ гражданмэ ащыщэу Китайскэ Чанчунь-скэ мэшлоку гьогум и Управляющы егъэнафэ, кьалэу Дальний имэр кыдыштытэ. Портым иначальники илэшт помощникир джа кы-зэрэтлуагыэ порядкэм тетэу китайскэ гражданмэ ащыщэу агъэнафэ.

IV. Мамырэу зыштырэ уахьтэм военнэ-морской базэм илофклэ до-ложениехэу Порт-Артурэ илофклэ август мазэм и 14-м 1945-рә илэсым Соглашениеу зэдашыгыэм кышигъэлъагыагыэхэм ясфэрэ Дальнэр хахьэрэп, ау Японием зао дьитлэнэу хьукьомэ, военнэ ре-жимэу а зонэм шылэнэу агъэуцугъэм кыхеубытэ.

V. Товархэу заграницэм кыкылахэу мы порт шъхьафитым кы-дахьэхэрэмрэ Китайскэ Чанчуньскэ мэшлоку гьогумклэ СССР-м

Я 17-рә статья.

Илэс шэкл ипалэу мы Соглашениеу зэдашыгыэ. Джа пла-лээр зыблэклэрэм Китайскэ Чанчуньскэ мэшлоку гьогур зэкклэ имы-лэуи дыхэтэу пклэ хэмылэу Китайскэ Республикэм ие шыпкыэу мэхужы.

Я 18-рә статья.

Мы Соглашением ратификацие зашырэ мафэм щегъэжагыэу клуачлэ илэу мэху.

Августым и 14-м 1945-рә илэсым, Китайскэ Республикэм иилэс 34-м август мазэм ия 14-рә мафэм тефэу, Москва экземпляриту хьоу урысыбзэкли китаибзэкли щатхыгъ, текститлуми зэфэдэу клуачлэ ял.

Союз ССР-м и Верховнэ Советы и Президиумы и Уполномочиеклэ В. МОЛОТОВ.

Китайскэ Республикэм и На-циональнэ Правительствэ и Президенты и Уполномочиеклэ ВАН ШИ-ЦЗЕ.

Шынагыор зэршымылэнымрэ оборонымрэ яхыллагыэу предло-жениехэу а районым шылэ Советскэ Военнэ Командованием Китайскэ гражданскэ администрацием фишынклэ хьунэу шытхэр а админи-страцием ыгъэцэкълэштх. Зэдамыштэхэрэр кы-хэклэмэ Гофыр Китайскэ-Советскэ Военнэ Комиссием зэшлуихынуу рахыллэшт.

VI. Я II-рә пунктым зигугъу кышыгырэ районым ивоеннэ, воен-нэ-морской ыкли воздушнэ клуачлэхэр шыгыгъынуу ыкли ащ ядислока-цие шигъэнафэнэу СССР-м и Правительствэ фит.

VII. A районым хым ищызеклон шынгъончэу хьуным ищыкклэ-гъэ маякхэр, сигнализациехэр ыкли нэмыклрэ оборудованиехэр ши-шынэу ыкли шыгыгъынухэу Советскэ Правительствэм ащ даклоу ыпшэ илэу мэху.

VIII. Мы Соглашением ипалэу зыкыклэ зэкклэ оборудованиехэу ыкли общественнэ мылэкоу, СССР-м а районым ришыхьагыэхэр пклэ кынымыхэу Китайскэ Правительствэм иехэу мэхужы.

IX. Мы Соглашением палэу илэр илэс шэкклэу агъэуцу. Сог-лашениеу ратификацие зашыгыэ мафэм щегъэжагыэу клуачлэ илэу мэху.

Мы ыпшэкклэ кызыфэтлуагыэхэр кыушыхьатэу Уполномочен-нэхэр мы Соглашением клэтхагыэх ыкли япечатхэри радзыгыэх.

Августым и 14-м 1945-рә илэсым, Китайскэ Республикэм иилэс 34-м август мазэм ия 14-рә мафэм тефэу, экземпляриту хьоу урысы-бзэкли китаибзэкли Москва щатхыгъ, текститлуми зэфэдэу клуачлэ ял.

Союз ССР-м и Верховнэ Советы и Президиумы и Уполномочиеклэ В. МОЛОТОВ.

Китайскэ Республикэм и На-циональнэ Правитель-ствэ и Президенты и Упол-номочиеклэ ВАН ШИ-ЦЗЕ.

итерриторие ихьахэмрэ ыкли товархэу, СССР-м кыкклэу а гьогум-клэ кырыкылоу экспортым пэе порт шъхьафитымклэ икырэм е СССР-м кыкылырэ материалхэу ыкли оборудованиехэу порт гъэпсы-ным пэе кьашэхэрэмэ таможчэ пошличэ ателъэп. A зигугъу кьэ-тшыгыэ товархэр вагон гъэпклагъэмэ арылын фэе.

Товархэу, порт шъхьафитымклэ икклэу Китаим ихьэрэмэ кита-йскэ ввознэ пошлинэ атыралъхьэ. Товархэу Китаим адрэ ичастхэмэ кьарашхэу порт шъхьафитым кьашэрэмэ экспортнэ пошлинэ тыралъхьашт, Китаим ащ фэлэхэр шалахэу щэтыфэ нэсыклэ.

VI. Мы Соглашением палэу илэр илэс шэкклэу агъэуцу.

VII. Мы соглашениеу ратификацие зашыгыэ мафэм шыубла-гыэу клуачлэ илэу мэху.

Ар кыушыхьатэу Уполномоченнэхэр мы Соглашением клэтха-гыэх ыкли япечатхэри тырадзагыэх.

Августым и 14-м 1945-рә илэсым, Китайскэ Республикэм иилэс 34-м август мазэм ия 14-рә мафэм тефэу, экземпляриту хьоу урысыбзэкли китаибзэкли Москва щатхыгъ ыкли текститлуми зэфэ-дэу клуачлэ ял.

Союз ССР-м и Верховнэ Советы и Президиумы и Уполномочиеклэ В. МОЛОТОВ.

Китайскэ Республикэм и На-циональнэ Правитель-ствэ и Президенты и Упол-номочиеклэ ВАН ШИ-ЦЗЕ.

Японием ипротивэу тызэгъусэу джы заоу тшырэм ехыллагыэу советскадзэхэр Китаим и Восточнэ Провинцишымэ зарыхьэрэ нэужым Советскэ Главнокомандующымрэ Китайскэ Администрациемрэ зэфышытыклэу зэфырялэштым илофклэ

СОГЛАШЕНИЕ

Японием ипротивэу СССР-мрэ Китаимрэ джы заоу зэдашырэм кыхэклэу советскадзэхэр Китаим и Восточнэ Провинцишымэ зарыхьэрэ нэужым, Советскэ Главнокомандующымрэ Китайскэ Адми-нистрациемрэ зэфышытыклэу зэфырялэштым илофклэ Советскэ Со-циалистическэ Республикэмэ я Верховнэ Советы и Президиумрэ Китайскэ Республикэмэ и Национальнэ Правительствэ и Президентрэ

зэблэгъэныгыэ ыкли зэгъусэныгыэу хэгъэгуитлур зэфырялэм идух тетэу зеклохэзэ, мы кыкълэлыкхэу зэдаштагыэ:

1. Советскадзэхэр заом хэгъуэу клохэзэ Китаим и Восточнэ Про-винцишымэ ячлыгумэ зарыхьэрэ нэужым, заор зышыклорэ зонэм заом ишыны ехыллэгъэу вопрос пстэухэмкли Верховнэ властимрэ ответ-

(Иухыплэ я 4-рә нэклубгом ит).

МО 05874 АДРЕС РЕДАКЦИИ: г. Майкоп, Первомайская, 163. Телефон № 0—54. Типография Адыгнациздата. Заказ № 2191 Тираж 1930